

CV

Name /Surname : Ali Aycan KOLUKISA
Nationality : Turkey
Marital Status : Married
Contact (e-mail) : kolukisa.aycan@gmail.com

<https://scholar.google.com.tr/citations?user=zcYyhbKAAAJ&hl=en>



Academical Background:

A) Completed Educational Background and Academic Titles in Social Sciences

Title / Degree Type	Program/Branch	Institution	Gained Date Duration
Assoc. Prof.	Eastern Languages and Literatures Japanese Language and Literature	Çanakkale Onsekiz Mart University Faculty of Humanities and Social Sciences Çanakkale / Turkey	11/2021 - present
Assoc. Prof. (UAK-Turkey)	Linguistics	Social, Human and Administrative Sciences - UAK	11/2020
Assoc. Prof. (Japan)	Turkish Language	Osaka University Graduate School of Language & Culture Osaka / Japan	2017 - 2018
Post.Doc.	Applied Linguistics	Waseda University, GSJAL Tokyo / Japan	2014 - 2015
Assist. Prof.	Eastern Languages and Literatures Japanese Language and Literature	Nevşehir Hacı Bektaş Veli University Faculty of Science and Letters Nevşehir / Turkey	2010 - 2018
Ph.D.	Japanese Language and Literatures	Hokkaido University Graduate School of Letters Linguistics and Literature Sapporo / Japan	03/2009
MA	Linguistics	Toyama University Graduate School of Humanities Toyama / Japan	03/2006
BA	Japanese Language and Literatures	Ankara University, D.T.C.F Ankara / Turkey	06/2002

B) Completed Educational Background in Physical Sciences

Degree Type	Program/Branch	Institution	Gained Date
Associate's Degree	Computer Programming	Atatürk University	05/2022
Master of Science Degree	Software Engineering (with project)	İzmir Katip Çelebi University Graduate School of Natural and Applied Sciences	07/2021
Associate's Degree	Web Designing and Coding	Anadolu University	06/2021
High School Diploma (Technical High School)	Electronics	İzmir Çınarlı Anatolian Technical High School	06/1996

C) Ongoing Education & Training

Degree Type	Program/Branch	Institution
Master Degree (with thesis)	Management Information Systems	Dokuz Eylül University
Bachelor of Science	Management Information Systems	Anadolu University

D) Completed Projects and taken Lessons in Physical Sciences

Software Engineering (Master Degree Diploma)	Management Information Systems (Master Degree - Ongoing Education)
<ul style="list-style-type: none"> ● ADVANCED PROGRAMMING TECHNIQUES (AA) ● DEEP LEARNING (AA) ● FUZZY LOGIC AND APPLICATIONS (AA) ● PRINCIPLES OF SOFTWARE ENGINEERING (AA) ● DATA SCIENCE AND ENGINEERING (AA) ● TEXT MINING (AA) ● ADVANCED TOPICS IN WIRELESS SENSOR NETWORKS (AA) ● DATABASE MANAGEMENT SYSTEMS (AA) ● PRINCIPLES OF ALGORITHM DESIGN (AA) 	<ul style="list-style-type: none"> ● SYSTEM AND PROJECT MANAGEMENT (AA) ● GEOGRAPHICAL INFORMATION SYSTEMS (AA) ● SOFTWARE DEVELOPMENT (AA) ● MANAGEMENT INFORMATION SYSTEMS (AA) ● DECISION-MAKING TECHNIQUES (BA) ● CLOUD COMPUTING (BA) ● DATABASE MANAGEMENT SYSTEMS (AA) ● WEB APPLICATIONS (BA) ● INFORMATION SYSTEMS AND TECHNOLOGIES (AA)
<ul style="list-style-type: none"> ● Project 1 : Text Classification With Neural Networks ● Project 2 : Fuzzy Logic With Weka DOI: 10.13140/RG.2.2.28394.64965 ● Project 3 : Use of Artificial Intelligence in Global Positioning Sensors DOI: 10.13140/RG.2.2.26874.21448 ● Project 4 : Distributed Databases and Cloud Computing DOI: 10.13140/RG.2.2.25039.20645 ● Project 5 : Text Search Algorithms ● Project 6 : Logistic Regression and Multiple Classification <p>Graduation Project: <u><i>A Case Study of Machine Translation</i></u></p>	<ul style="list-style-type: none"> ● Project 1 : Japanese Philosophy Shaping Industry 4.0 ● Project 2 : Making Table Join and Spatial Join By Using Qgis ● Project 3 : Determination of Campaign Products By Using Apriory Algorithm DOI: 10.13140/RG.2.2.17646.74560 ● Project 4 : Automatic Fish Feeder with Raspberry Pi DOI: 10.13140/RG.2.2.18905.03686 ● Project 5 : Database Design and Queries with ER Diagram ● Project 6 : Creation of Translation Office Web Page System with Management Panel
Web Design & Coding (Associate's Degree Diploma)	Computer Programming (Associate's Degree Diploma)
<ul style="list-style-type: none"> ● FUNDAMENTALS OF INFORMATION TECHNOLOGIES I (BB) ● USER EXPERIENCE DESIGN (CC) ● INFORMATION SOCIETY AND E-GOVERNMENT (BC) ● WEB LITERACY (CB) ● WEB BASED CODING (AB) ● FUNDAMENTALS OF INFORMATION TECHNOLOGIES II (AB) ● INFORMATION TECHNOLOGY LAW (BB) ● NETWORK MANAGEMENT AND INFORMATION SECURITY (CC) ● COPYRIGHT AND ETHICS ON THE WEB (CB) ● WEB DESIGN MARKETING (BC) ● CONTENT MANAGEMENT SYSTEMS (BA) ● WEB PUBLISHING (BA) ● VISUAL WEB DESIGN (BB) ● ENTREPRENEURSHIP AND BUSINESS MANAGEMENT (AB) ● LEARNING MANAGEMENT SYSTEMS (BA) ● WEB PUBLISHING TOOLS (AB) ● INTERNET BASED PROGRAMMING (BC) ● WEB GRAPHIC DESIGN (BB) 	<ul style="list-style-type: none"> ● GRAPHIC DESIGN (BA) ● FUNDAMENTALS OF PROGRAMMING (BB) ● BASIC INFORMATION TECHNOLOGIES I (BB) ● BASIC MATHEMATICS (CC) ● WEB DESIGN BASICS (BB) ● COMPUTER HARDWARE (AA) ● DESKTOP PUBLISHING (BA) ● BASIC INFORMATION TECHNOLOGIES II (AA) ● DATABASE MANAGEMENT SYSTEMS (BA) ● WEB EDITOR (BA) ● WORKING PRINCIPLES and ETHICS (CC) ● VISUAL PROGRAMMING - I (BB) ● INTERNET PROGRAMMING - I (BB) ● INTRODUCTION to COMMUNICATION (CB) ● OBJECT-ORIENTED PROGRAMMING -I (CC) ● VISUAL PROGRAMMING - II (AA) ● E-COMMERCE (BA) ● CONTENT MANAGEMENT SYSTEMS (BB) ● INTERNET PROGRAMMING - II (BB) ● OBJECT-ORIENTED PROGRAMMING -II (BA)

E) Given Lessons in Social Sciences

Academic Year	Course Name	Course Degree	Language	Weekly Hours	Institution
2021-2022	Japanese IV (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	4	Çanakkale Onsekiz Mart University Faculty of Tourism
2021-2022	Japanese II (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	4	Çanakkale Onsekiz Mart University Faculty of Tourism
2020	English (A1) (2 groups)	Public English Course	English	16	Izmir Meslek Fabrikası
2020	English (A2)	Public English Course	English	8	Izmir Meslek Fabrikası
2013-2014	Japanese IV (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	4	Nevşehir HBV University Faculty of Economics and Administrative Sciences
2013-2014	Japanese III (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	4	Nevşehir HBV University Faculty of Economics and Administrative Sciences
2013-2014	Japanese II (EE) (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	6	Nevşehir HBV University Faculty of Economics and Administrative Sciences
2013-2014	Japanese I (EE) (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	6	Nevşehir HBV University Faculty of Economics and Administrative Sciences
2012-2013	Japanese II (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	6	Nevşehir HBV University Faculty of Economics and Administrative Sciences
2012-2013	Japanese I (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	6	Nevşehir HBV University Faculty of Economics and Administrative Sciences
2011-2012	Second Language II (EE) (Elective Japanese)	Associate's Degree Lesson	Japanese	4	Nevşehir HBV University Vocational School of Higher Education
2011-2012	Second Language II (Elective Japanese)	Associate's Degree Lesson	Japanese	4	Nevşehir HBV University Vocational School of Higher Education
2011-2012	Second Language I (EE) (Elective Japanese)	Associate's Degree Lesson	Japanese	4	Nevşehir HBV University Vocational School of Higher Education
2011-2012	Second Language I (Elective Japanese)	Associate's Degree Lesson	Japanese	4	Nevşehir HBV University Vocational School of Higher Education
2011-2012	Japanese IV (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	4	Nevşehir HBV University Faculty of Tourism
2011-2012	Japanese III (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	4	Nevşehir HBV University Faculty of Tourism
2010-2011	Japanese II (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	6	Nevşehir HBV University Faculty of Tourism
2010-2011	Japanese I (Elective)	Bachelor Degree Lesson	Japanese	6	Nevşehir HBV University Faculty of Tourism

Academical Papers:

1. KOLUKISA, Ali Aycan. (2021) “**Turkish Character Usage In Text Classification**” Journal of Artificial Intelligence and Data Science (Yapay Zeka ve Veri Bilimi Dergisi), e-ISSN: 2791-8335, Vol.1 No:1, p.53-58 (<https://jaida.ikcu.edu.tr/Share/6953104D6F584AA814365CD6AC93269D>).
2. KOLUKISA, Ali Aycan. (2018) “**Türkçe Kelimelerde Çokanlamlılığın Tespiti – Türkçe Japonca Çeviri Örneği- (Eng.Title: Determining Polysemy In Turkish Words – A Case Study on Turkish-Japanese Translation –)**” Frontier of Foreign Language Education, Osaka University, Graduate School of Language and Culture, No.1, ISBN:2433-9636, 97 - 104.
3. KOLUKISA, Ali Aycan. (2017) “**Time Usage of Conditional Conjunctions – A Japanese / Turkish Example**”. The Journal of Academic Social Science, ISSN: 2148-2489, Year: 5 No: 39, Doi Number : <http://dx.doi.org/10.16992/ASOS.11899>, p. 291 – 300.
4. KOLUKISA, Ali Aycan. (2016) “**Second Language Acquisition and Bilingual Dictionaries: Determination of Positive Evidence In Bilingual Japanese Dictionaries And Positive Feedback**”. *International Journal of Language Academy*, ISSN: 2342-0251, Volume 4/4 Winter 2016, p. 278 – 292.
5. KOLUKISA, Ali Aycan & KULAMSHAEVA, Baktygul. (2015) “**Implicit Learning Theory For Reading Texts**”. *International Journal Of Humanities and Education*, ISSN: 2149-5645, Volume 1/2, p. 168-181.
6. KOLUKISA, Ali Aycan. (2015) “**Adapting The Bilingual Theory To Dictionary Making - Focusing On Japanese Bilingual Dictionaries –**”. *TURKISH STUDIES -International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic-*, ISSN: 1308-2140, (Prof. Dr. Şefik Yaşar Armağan), Volume 10/12 Summer 2015, ANKARA/TURKEY, www.turkishstudies.net, DOI Number: <http://dx.doi.org/10.7827/TurkishStudies.8597>, p.811-830.
7. KOLUKISA, Ali Aycan. (2015) “**Conceptual Deviations of Bilingual Dictionaries And Solution Methods**”. *The Journal of Academic Social Science Studies (JASSS)*, ISSN: 2147-2971, <http://dx.doi.org/10.9761/JASSS2766>, Number: 33, Spring I 2015, p. 147-162.
8. KOLUKISA, Ali Aycan. (2015) “**Second Language Learning Dictionaries and Requirements For Them**”. *Turkish Studies-International Periodical for the Languages, Literature and History of Turkish or Turkic- (Educational Sciences)*, ISSN: 1308-2140, <http://www.turkishstudies.net/DergiTamDetay.aspx?ID=7691>, Volume 10/3, Winter 2015, p. 653 – 672.
9. KOLUKISA, Ali Aycan. (2013) “**Dictionaries From A Historical Perspective - A Case Study of Japanese Dictionaries in Turkey -**”. *Dil Dergisi (Language Journal)*, ISSN: 1300-3542, <http://dergiler.ankara.edu.tr/detail.php?id=27>, Vol.159, Ankara Universitesi Tomer, p. 28-47.
10. KOLUKISA, Ali Aycan. (2012) “**Ninshiki no Modariti no Saikentō**”. *Kokugo Kokubun Kenkyū*, Hokkaidō Daigaku Kokugo Kokubun Gakkai, No: 141, pp.56-46. (コルクサ, アリ アイジャン (2012) 「認識のモダリティの再検討」 『国語国文研究』北海道大学国語国文学会, 141号, 56 - 46.)
11. KOLUKISA, Ali Aycan. (2010) “**Modariti to Jōkenbun**”. *Kokugo Kokubun Kenkyū*. Hokkaidō Daigaku Kokugo Kokubun Gakkai, No: 138, pp.68-52. (コルクサ, アリ アイジャン (2010) 「モダリティと条件文」 『国語国文研究』北海道大学国語国文学会, 138号, 68 - 53.)
12. KOLUKISA, Ali Aycan. (2008) “**On Case Marking in Japanese Conditional Clauses**”. *Research Journal of Graduate Students of Letters*, Hokkaidō Daigaku Daigakuin Bungaku Kenkyūka, No: 8, Vol.1, pp.229-236.

Books / Book Chapters:

1. KOLUKISA, Ali Aycan. (2022). *Endüstri 4.0'a Yön Veren Japon Felsefeleri*. In book: SOSYAL VE BEŞERÎ BİLİMLERDE TEORİ VE ARAŞTIRMALAR - Haziran 2022 (pp.271 - 284), Edition: Doç.Dr. Nurten KIMTER (Bölüm 15), ISBN: 978-625-7721-81-3. Yayıncı: Serüven Yayınevi / Serüven Publishing.
2. KOLUKISA, Ali Aycan. (2016). *Japon Sözlüklerinin Gizemi (Eng. Trans.: Mystery of Japanese Dictionaries)*. ISBN: 978-605-9336-08-6. İstanbul: Kriter Yayınevi.
3. KOLUKISA, Ali Aycan. (2015). *The Functioning of Knowledge as a Context*. Grin Verlag GmbH Publishing. (ISBN-10: 3656974497) (<http://www.amazon.co.jp/The-Functioning-Knowledge-as-Context/dp/3656974497>) (a short story type)

International Conferences:

1. KOLUKISA, Ali Aycan. (2022) “**LSTM Tabanlı Türkçe - Japonca Makine Çevirisi Uygulaması - Eğitim Verisi Özellikleri ile Kalibrasyonu** (Eng. Title: LSTM Based Turkish - Japanese Machine Translation – Calibration and Properties of Training Data)”, Uluslararası Akademik Çeviribilim Çalışmaları Kongresi 2022 (BAİBÜ - ICASTIS 2022), Bolu Abant İzzet Baysal Üniversitesi (accepted paper - will be held on: 29 Eylül – 1 Ekim 2022)
2. KOLUKISA, Ali Aycan. (2017) “**Modern Dictionary Making In Japan**”. Tokyo Summit 2017 - International Congress on Social Sciences, China to Adriatic - V, 18-25 September 2017, Tokyo - Japan.
3. KOLUKISA, Ali Aycan. (2016, 3-4th November). “**STUDY ON POLYSEMY IN JAPANESE-TURKISH DICTIONARIES - Making Use of Turkish National Corpus - (Turkish Title: Japonca-Türkçe Sözlüklerde Görülen Çok Anlamlılık Üzerine - Türkçe Ulusal Derlem Kullanım Örneği-)**”. III. *Uluslararası Sözlükbilimi Sempozyumu Bildiri Özetleri* (Proceedings of III. International Lexicography Symposium), ISBN 978-605-9975-19-3. Eskisehir Osmangazi University Press 2017, p. 58 – 69.
4. KOLUKISA, Ali Aycan. (2016, 14th Febuary). “**バイリンガルマインドとバイリンガル辞書**”. 文部科学省平静 27 年度科学技術人材教育事業「ダイバーシティ研究環境実現イニシアティブ（特色型）」富山大学「女性研究者0による国際シンポジウム企画・開催助成金」国際シンポジウム 日本語・日本語教育のグローバルな担い手たち—帰国した留学生たちの今—, 富山大学人文学部, Toyama – Japan, pp. 32 – 39. (as Invited Speaker)
5. YAMADA, Shigeru & KOLUKISA, Ali Aycan. (2015, 2-3rd November). “**Japanese Lexicography through the Handheld Electronic Dictionaries** (Title in Turkish: Elektronik Sözlükler Aracılığıyla Japon Leksikografisi). *Proceedings of the I. and II. International Symposium of Lexicography* (II. International Lexicography Symposium - Istanbul University / TURKEY), pp. 175 - 187.
6. KOLUKISA, Ali Aycan. (2015, 25-27th June). “**Adaptability of the Bilingual Theory to Dictionary Making and the Genesis of a New Kind Dictionary**”. *Words, Dictionaries and Corpora: Innovations in reference science. Proceedings of ASIALEX 2015 HONK KONG*, p. 22-33.
7. KOLUKISA, Ali Aycan. (2015, 13th June). “**バイリンガル辞書における欠点 (Defect of the Bilingual Dictionaries)**”. *語彙・辞書研究会 – 第 47 回研究発表会* (Proceedings of 47th Conference of Dictionary and Lexicology). Sanseido Publishing, Tokyo, pp. 9-15.

8. KOLUKISA, Ali Aycan. (2013). “辞書を書くコツは？ / Nasıl Bir Sözlük Yazalım? (How should we write a Dictionary?)”. *Proceedings of 12th Meeting of Japanese Lecturers in Turkey (第12回トルコ日本語教師会大会)*, Kayseri, pp.71-80.
9. ÇETİN, Betül & KOLUKISA, Ali Aycan. (2013). “Lisans Düzeyinde Alınan Japonca Eğitiminin İş Hayatına Katkısı ve Etkileri (Eng. Trans.: The Effects and the Contribution of Japanese Lessons in BA programs to Working Life)”. *Proceedings of 12th Meeting of Japanese Lecturers in Turkey (第12回トルコ日本語教師会大会)*, Kayseri, p.81-93.
10. KOLUKISA, Ali Aycan. (2012) “Universal Knowledge and Conditional Clauses”. *International Conference of New Approaches in Linguistics*, October 11-12, 2012. Herald of Osh State University, Kyrgyz Republic, pp. 16 – 18.
11. KOLUKISA, Ali Aycan. (2012) “"Te iru" Form of Japanese Verbs of Thinking”. *II. Uluslararası Asya Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu (ADES-II) Bildiriler Kitabı (Proceedings of ADES-II)*, 21. Yüzyılda Asya Dillerinin Öğretimi. Erciyes Üniversitesi Edebiyat Fakültesi. pp.487-507. (<http://ades.erciyes.edu.tr/ADES-II%20Proceeding.pdf>)
12. KOLUKISA, Ali Aycan. (2011) “Japoncadaki Koşul Bağlaçlarının Türkçede “-ınca” ya Denk geldiği yerler”. *I. Uluslararası Asya Dilleri ve Edebiyatları Sempozyumu (ADES) Bildiriler Kitabı (Proceedings of Asian Languages & Literatures Symposium - ADES I)*. Erciyes Üniversitesi Edebiyat Fakültesi, pp.33-43. (http://ades.erciyes.edu.tr/ADES-I_BildirilerKitabi.pdf)
13. KOLUKISA, Ali Aycan. (2008) “条件文の帰結節に現れる認識のモダリティ”. *Proceedings of the 11th Conference of Pragmatics Society of Japan (日本語用論学会・第11回大会発表論文集)*, December 20-21st 2008, Matsuyama University, Shikoku – Japan.
14. KOLUKISA, Ali Aycan. (2007) “反事実条件文で見られる「状態性述語」と「タ」”. *Proceedings of the Conference of The Society for Japanese Linguistics – Autumn, 2007 (日本語学会 2007年度秋季大会予稿集)*, October 17-18th 2007, Okinawa International University, Okinawa – Japan.
15. KOLUKISA, Ali Aycan & KATO, Shigehiro. (2006) “ねじれた条件節を持つ条件文の分析 (Analysis of the Conditional Sentences with Pragmatically Twisted Subordinate Clauses in Japanese) ”, *Proceedings of the 9th Conference of Pragmatics Society of Japan (2) (日本語用論学会・第9回大会発表論文集)*, pp.49-56, December 9th 2006, Momoyama Gakuin University, Osaka Izumishi - Japan.

Programming Skills:

- HTML
- CSS
- JavaScript & jQuery
- PHP
- Python
- C, C++, C#
- Adobe Photoshop
- Adobe InDesign
- CorelDraw
- Qgis
- WordPress
- Bootstrap

Certificates

- [API & API Testing \(API ve API Testi\) / BTK Akademi - 2021](#)
- [Introduction to Natural Language Processing \(Doğal Dil İşlemeye Giriş\) / BTK Akademi - 2021](#)
- [Software Test Automation \(Yazılım Test Otomasyonu\) / BTK Akademi - 2021](#)
- [Artificial Intelligence for Everyone I \(Herkes için Yapay Zeka I\) / Bilgeis - 2021](#)
- [Artificial Intelligence for Everyone II \(Herkes için Yapay Zeka II\) / Bilgeis - 2021](#)
- [Website Usability / BTK Akademi \(Web Sitesi Kullanılabilirliği\) - 2021](#)
- [Machine Learning with Python \(Python ile Makine Öğrenmesi\) / Udemy - 2021](#)

- Master Trainer Orientation Certificate (Usta Öğretici Oryantasyon Kursu) / Izmir - 2020
- CorelDraw - Vectorial Graphic Design / Kaymek - Kayseri - 2019
- PhotoShop - Digital Image Processing / Kaymek - Kayseri - 2019
- Sapporo Chamber of Commerce - Asian Bridge Program / Japan - 2009

Foreing Languages:

- **Japanese (Native-like Level)**
- **English (Academic Level)**

Gained Licenses:

- Driving License
- Tourist Guiding License (Japanese / English / Turkish)

Journal Referee:

- 1) Selçuk Üniversitesi Edebiyat Fakültesi Edebiyat Fakültesi Dergisi, ISSN: 1300-4921, Sayı: 26, Makale Adı: “Lafcadio Hearn ve Japonya Algısı”, s.165 - 178, 2011.
- 2) Selçuk Üniversitesi Sosyal Bilimler Meslek Yüksekokulu Dergisi Hakemliği, ISSN: 1302-4191, Cilt: 16 Sayı:1, Makale Adı: “Chūshingura ve Japon Kimliği”, s.27 -35, 2013.
- 3) The Journal of Kesit Academy, ISSN: 2149 – 9225, Makale Adı: “Batılı Kaynaklar Işığında Amerika-Japon İlişkileri (1853-1858)”, Yıl: 3, Sayı: 9, s. 189-202, 2017.
- 4) LEXICOGRAPHY Journal of Asialex – Springer (Springer Berlin Heidelberg), ISSN: 2197-4292, Makale Adı: “Practices of Dialect Lexicography in Turkey”, 2017.

Awarded Scholarships:

- 1) Monbushō (Ministry of Education Culture Sports Science and Technology of Japan (MEXT)), 2003 – 2009 / Japan.
- 2) Hakuho Foundation Japanese Research Fellowship Program, 2014 –2015 / Japan.

Academic Fields of Interest	Japanese Language Teaching English Language Teaching Turkish Language Teaching Applied Linguistics Computational Linguistics and NLP Corpus Preparation Techniques Multilingual Corpus Lexicography Lexicology Semantics Vocabulary Teaching Techniques Turkish as a Foreign Language Japanese Philosophies on the basis of Industry 4.0 Machine Learning and AI Machine Translation Deep Learning Data Augmentation Data Science and analysis Data and Text Mining Web designing & Frontend Web Technologies Business and Information Technologies& IoT
-----------------------------	--